

Veterinary certificate for honey and bee-keeping products, exported from the Turkey to the Russian Federation
Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Турции в Российскую Федерацию
пчелиный мед и продукты пчеловодства
Türkiye'den Rusya Federasyonuna ihraç edilen arı balı ve arıcılık ürünleri için Sağlık Sertifikası

1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя: Gönderenin adı ve adresi:	 T.C. GIDA TARIM VE HAYVANCILIK BAKANLIĞI GIDA VE KONTROL GENEL MÜDÜRLÜĞÜ REPUBLIC OF TURKEY MINISTRY OF FOOD AGRICULTURE AND LIVESTOCK GENERAL DIRECTORATE OF FOOD AND CONTROL
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя/ Alıcının adı ve adresi:	
1.3. Means of transport / Транспорт/Nakliye Şekli: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета, название судна)	1.6. Competent authority / Компетентное ведомство/Yetkili birim:
1.4. Country(s) of transit / Страна (ы) транзита/ Transit geçilen Ülke:	1.7. Organisation, issuing this certificate / Учреждение, выдавшее сертификат/ Sertifikayı düzenleyen kurum:
	1.8. Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации/ Sınır geçiş noktası:
2. Identification of products / Идентификация продукции/Ürünün tanımı:	
2.1. Name of the product / Наименование продукции/Ürünün adı : 2.2. Date of production / Дата выработки продукции/Üretim tarihi: 2.3. Type of package / Упаковка/Paket türü: 2.4. Number of packages / Количество мест/Paket sayısı: 2.5. Net weight (kg)/ Вес нетто (кг)/Net ağırlık: 2.6. Number of seal / Номер пломбы/Mühür Numarası: 2.7. Identification marks / Маркировка/Tanımlama İşareti: 2.8. Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки/ Saklama ve taşıma koşulları:	
3. Origin of the products / Происхождение продукции/Ürünün orjini:	
3.1. Name (No) and address of establishment, approved by the Competent Veterinary Service in the Turkey: Название (No) и адрес предприятия, зарегистрированного компетентной ветеринарной службой Турции /Türkiye'de yetkili Veteriner Servisi tarafından onaylanan tesisin adı ve adresi: <hr/> 3.2. Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица/ İdari-bölge birimi:	
4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу/ Ürünün insan sağlığına uygunluğu sertifikası	
I, the undersigned state/official veterinarian certify that: Я, нижеподписавшийся государственный / официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: Ben, altta imzası bulunan Devlet/resmi Veteriner Hekimi olarak onaylarım ki;	
4.1. Exported to Russian Federation honey and bee-keeping products received from the economies (apiaries, laboratories), authorized for export trade, and from administrative territories, free from infectious diseases of bees, including: Экспортируемые в Российскую Федерацию пчелиный мед и продукты пчеловодства получены из утвержденных для экспортной торговли хозяйств (пасек, лабораторий) и административных территорий, свободных от заразных болезней пчел, в том числе: Rusya Federasyonuna ihraç edilen bal ve arıcılık ürünleri ihracat yetkisine sahip işletmelerden (kovanlardan, laboratuarlardan)ve aşağıdaki hastalıklardan ari ve aşağıdaki hastalıklar dahil arıların bulaşıcı hastalıklarından ari idari bölgelerden alındı. - <i>Bacillus larvae, Streptococcus pluton, Nosema apis</i> - during the last 3 months in the economy. американского гнильца, европейского гнильца, нозематоза - в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства. <i>Basilis larvası, streptococcus pluton, Nosema apis</i> – son 3 ay içinde işletme sınırlarında.	
4.2. Honey, the products of beekeeping are made at the enterprises which are under the constant control of the Competent Veterinary Service in the Turkey, which have the sanction to export and answer veterinary requirements. Мед, продукты пчеловодства произведены на предприятиях, находящихся под постоянным контролем компетентной ветеринарной службы Турции, имеющих разрешение на экспорт и отвечающих ветеринарным требованиям. Bal, arıcılık ürünleri Türkiye'de yetkili veteriner servisinin daimi denetimi altında bulunan, veterinerlik taleplerine uygun çalışan ve ihraç izini olan işletmelerde üretilmektedir.	

4.3. Exported into the Russian Federation honey and products of beekeeping were not processed by painting substances, ionizing or ultra-violet rays, have no modified organoleptic parameters, do not contain natural or synthetics oestrogens, hormone, thyreostatics substancies, pesticides and drugs.

Ввозимые в Российскую Федерацию мед и продукты пчеловодства не обрабатывались красящими веществами, ионизирующим облучением или ультрафиолетовыми лучами, не имеют измененные органолептические показатели, не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, пестициды и медикаментозные средства.

Rusya Federasyonuna ihraç edilen bal ve arıcılık ürünleri boyayıcı ve kokucu maddelerle işlenmemiştir, morötesi ve iyonize edici ışınlarla tabi tutulmamıştır, değiştirilmiş organoleptik ilaçlar içermemekte, doğal ya da sentetik estrogen, hormonal maddeler, thyrcostatik ilaçlar, pestisidler ve ilaçlar içermemektedir.

4.4. The delivered foodstuff containing honey and products of beekeeping is subjected for processing, which guarantee the absence of pathogens.

Поставляемые пищевые продукты, содержащие мед и продукты пчеловодства, подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной микрофлоры.

Bal ve arıcılık ürünleri içeren, gönderilen gıda ürünleri patojenlerin bulunmadığını garanti eden işlemlerden geçirilmiştir.

4.5. Honey and products of beekeeping are recognized by a competent service suitable for people's food consumption and for free sale without restrictions.

Мед и продукты пчеловодства признаны компетентной службой пригодными для употребления в пищу людям и свободной продаже без ограничений.

Bal ve arıcılık ürünleri, yetkili idare tarafından insan tüketimi için herhangi bir sınırlandırma getirilmeden satışı uygun bulundu.

4.6. Microbiological, chemical-toxicological and radiological characteristics of honey and bee-keeping products correspond to actual veterinary and sanitary requirements and rules of Russian Federation.

Микробиологические, химико-токсикологические и радиологические показатели меда и продуктов пчеловодства соответствуют действующим в Российской Федерации ветеринарным и санитарным правилам и требованиям.

Balın ve arıcılık ürünlerinin mikrobiolojik, kimyasal-toksikolojik ve radyolojik değerleri Rusya Federasyonu'nun yürürlükteki veterinerlik ve sağlık kural ve taleplerine uygundur.

4.7. Single-use containers and packaging material correspond to hygienic requirements.

Тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют гигиеническим требованиям.

Tek kullanımlık kutu ve paketlenme malzemesi hijyenik taleplere uygundur.

4.8. Means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the Turkey.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в Турции правилами.

Nakliye şekli Türkiye tarafından onaylanan kurallarına uygun olarak işleminden geçmiş hazırlanmıştır.

Place
Место
Yer

Date
Дата
Tarih

Official stamp/ Печать/Resmi Mühür :

Signature of state/official veterinarian

Подпись государственного/ официального ветеринарного врача

Devlet/Resmi Veteriner Hekimin İmzası

Name and position in capital letters

Ф.И.О. и должность

Büyük Harfle İsim ve Unvan

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка / **imza ve mühürsertifikanın baskı renginden farklı olmalıdır.**